

### Descrizione del prodotto

Liko SupportVest è una comoda imbragatura per il sollevamento da seduti a in piedi, facile da usare e che richiede regolazioni individuali minime. È adatta ai pazienti che richiedono molta assistenza in piedi ma che sono in grado di stare in piedi da soli una volta alzati.

SupportVest sostiene il paziente intorno alla schiena e sotto le braccia. L'interno è rivestito di tessuto a coste, che impedisce all'imbragatura di scivolare verso l'alto sul corpo.

SupportVest è destinato principalmente all'uso in combinazione con il bilancino 350 sul sollevatore per il sollevamento da seduti a in piedi Sabina™. È possibile utilizzare SupportVest in taglia XL in combinazione con il bilancino Comfort sul sollevatore Sabina.

In combinazione con il sollevatore Sabina, SupportVest costituisce un'unità funzionale. Per informazioni complete e risultati ottimali, leggere le istruzioni per l'uso di entrambi i prodotti.

#### Taglie

SupportVest è disponibile in diverse taglie. È importante scegliere la taglia giusta per avere il massimo livello di comfort e sicurezza.

#### Cintura addominale

L'imbragatura SupportVest è dotata di cintura addominale, che mantiene l'imbragatura in posizione attorno alla parte superiore del corpo durante l'applicazione.

#### Imbottitura

Come accessorio è disponibile un rivestimento imbottito in montone sintetico. L'imbottitura viene fissata con una cerniera.

Un SupportVest dotato di imbottitura offre una superficie più morbida, garantendo una distribuzione della pressione più uniforme.

*Nel presente documento verranno definiti "pazienti" le persone sollevate e "operatori" le persone che le aiutano.*

#### **IMPORTANTE!**

Il sollevamento e il trasferimento di un paziente comportano sempre un certo livello di rischio. Leggere le Istruzioni per l'uso del sollevatore e degli accessori di sollevamento del paziente prima dell'uso. È importante comprendere appieno il contenuto delle Istruzioni per l'uso. L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente da personale addestrato. Accertarsi che gli accessori di sollevamento siano adatti al sollevatore in uso. Durante l'uso, procedere con la massima cura e prudenza. L'operatore è sempre responsabile della sicurezza del paziente. L'operatore deve essere in grado di valutare la capacità del paziente di affrontare il sollevamento. In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

## Sommario

Descrizione dei simboli.....	3
Avvertenze di sicurezza .....	4
Cura e manutenzione .....	5
Definizioni .....	5
Descrizione del funzionamento della cintura addominale .....	6
Descrizione del funzionamento delle cinghie ad occhielli .....	6
Sollevamento di un paziente con sollevatore Sabina e Liko SupportVest.....	7
Consiglio sull'adattamento .....	8
Accessori per Liko SupportVest .....	9
Panoramica di Liko™ SupportVest™ Mod. 91 .....	10

## Descrizione dei simboli

È possibile trovare i seguenti simboli in questo documento e/o sul prodotto.

Simbolo	Descrizione
	Avvertenza: questa situazione necessita di un livello maggiore di cura e attenzione.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso
	Marchio CE
	Produttore legale
	Data di produzione
	Identificatore del prodotto
	Numero di serie
	Dispositivo medico
	Non lavare a secco
	Non stirare
	Asciugatura a macchina
	Non asciugare a macchina
	Lavaggio Questo simbolo è sempre accompagnato dalla temperatura consigliata espressa in °C e °F.
	Senza lattice
	Ispezione periodica
	Non candeggiare
	Asciugatura su filo all'ombra
	Direzione verso l'alto e simbolo all'esterno dell'attrezzatura.
	Simbolo all'esterno dell'attrezzatura.
 (01) 0100887761997127 (11) AAMMGG (21) 012345678910	Codice a barre Data Matrix GS1 che può contenere le seguenti informazioni. (01) Global Trade Item Number (11) Data di produzione (21) Numero di serie

## Avvertenze di sicurezza

### **Prima del sollevamento, tenere presente i seguenti punti:**

- Il responsabile all'interno dell'organizzazione deve decidere caso per caso se è sufficiente un solo operatore o se sono necessari più operatori.
- Verificare che l'imbragatura scelta sia effettivamente adatta al paziente in termini di modello, taglia, tessuto e realizzazione.
- Per motivi di sicurezza e igiene, usare imbragature individuali.
- Programmare l'operazione di sollevamento per fare in modo che si svolga nel modo più corretto e sicuro possibile.
- Anche se i bilancini Liko sono dotati di chiusure, prestare particolare attenzione. Prima di sollevare il paziente dalla superficie sottostante ma dopo aver disteso completamente i passanti, accertarsi che questi siano correttamente agganciati al bilancino.
- L'altezza di sollevamento varia a seconda della persona.
- Non lasciare mai un paziente da solo durante un sollevamento.
- Accertarsi che le ruote della sedia a rotelle, del letto, della barella, ecc., siano bloccate durante il sollevamento o il trasferimento.
- Lavorare tenendo sempre conto dell'ergonomia. Sfruttare le capacità del paziente per coinvolgerlo attivamente nelle operazioni.
- Quando non è utilizzata, non esporre l'imbragatura alla luce diretta del sole.

### **Un fissaggio errato dell'imbragatura sul bilancino può causare lesioni gravi al paziente.**

 Dispositivo medico di classe I

### **Modifiche ai prodotti**

I prodotti Liko sono in continuo sviluppo e questo è il motivo per cui ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto senza preavviso. Contattare il rappresentante Hill-Rom per consigli e informazioni sugli aggiornamenti dei prodotti.

### **Design and Quality by Liko in Sweden**

Liko ha ottenuto la certificazione qualitativa ISO 9001 e la certificazione qualitativa del settore dei dispositivi medici ISO 13485. Liko ha anche ottenuto la certificazione ambientale ISO 14001.

### **Avviso per gli utenti e/o i pazienti nell'UE**

Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

## Cura e manutenzione

Controllare l'imbragatura prima di ogni uso. Ispezionare i seguenti punti al fine di riscontrare eventuali segni di usura o danneggiamento:

- Tessuto
- Passanti
- Cuciture
- Occhielli
- Fibbia

**⚠ Non utilizzare accessori di sollevamento danneggiati.**

In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

**Istruzioni di lavaggio:** consultare l'etichetta del prodotto e l'appendice "Cura e manutenzione delle imbragature Liko".

### Ispezione periodica

Il prodotto deve essere ispezionato almeno una volta ogni 6 mesi. Potrebbero essere necessarie ispezioni più frequenti nel caso in cui il prodotto sia usato o lavato con una frequenza maggiore del previsto. Per i protocolli, contattare il rappresentante Hill-Rom.

### Durata stimata

Il prodotto ha una durata stimata di 1-5 anni con un utilizzo normale. La durata stimata varia a seconda del tessuto, della frequenza d'uso, della procedura di lavaggio e del peso sostenuto.

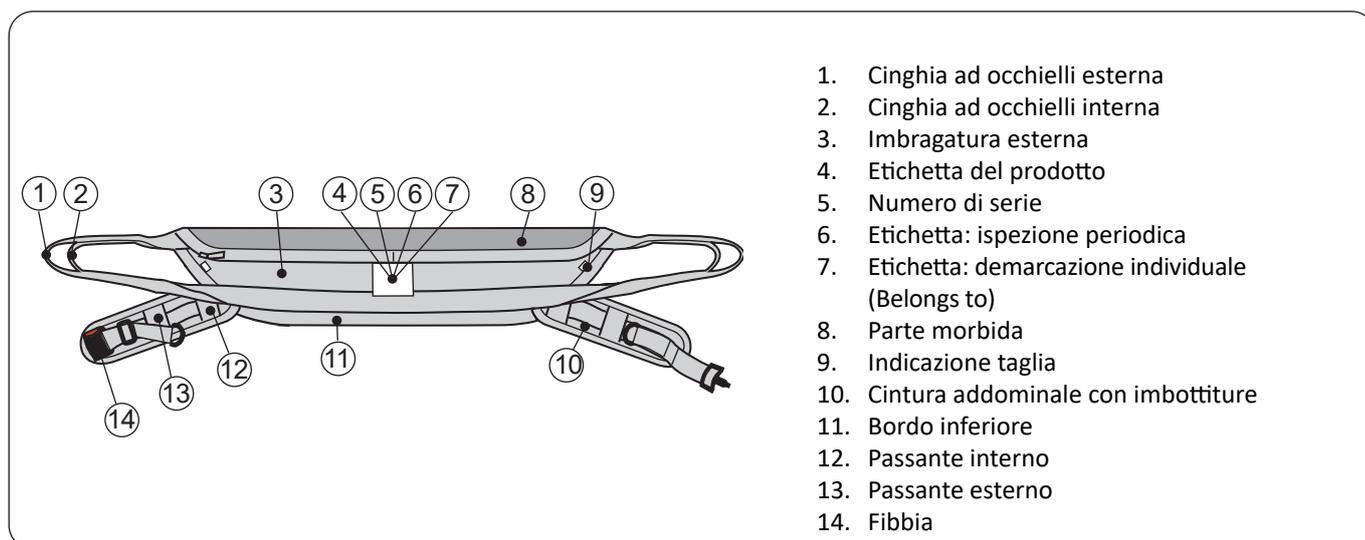
### Istruzioni per il riciclo

L'intera imbragatura, inclusi stecche di rinforzo, materiale di imbottitura, ecc., deve essere classificata come rifiuto combustibile.

Hill-Rom valuta e fornisce indicazioni agli utenti in merito alla manipolazione e allo smaltimento sicuri dei propri dispositivi per contribuire alla prevenzione delle lesioni inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tagli, forature della pelle, abrasioni, nonché in merito alla pulizia e alla disinfezione necessarie del dispositivo medico dopo l'uso e prima dello smaltimento. I clienti devono attenersi a tutte le leggi e normative federali, statali, regionali e/o locali in materia di smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali.

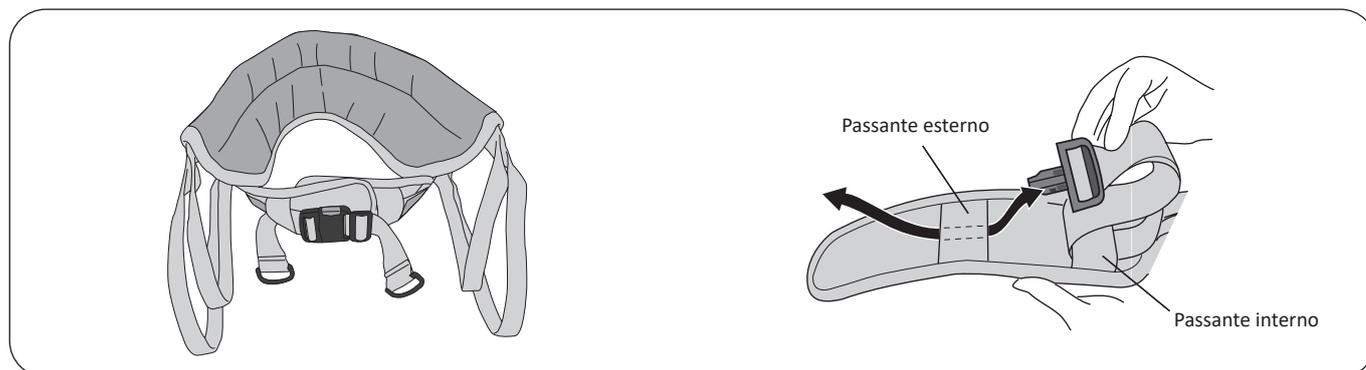
In caso di dubbi, l'utente del dispositivo dovrà prima contattare l'assistenza tecnica Hill-Rom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

## Definizioni



## Descrizione del funzionamento della cintura addominale

La cintura addominale sul SupportVest è progettata per tenere l'imbragatura in posizione intorno al paziente, ma non deve essere utilizzata per sollevare il paziente o per fissare il paziente nell'imbragatura. Se il paziente necessita di una cintura addominale per motivi di sicurezza, raccomandiamo di optare per l'imbragatura Liko SafetyVest™ o Liko ComfortVest™.



La cintura addominale serve soltanto per tenere l'imbragatura SupportVest in posizione attorno al paziente nella fase iniziale del sollevamento in piedi.

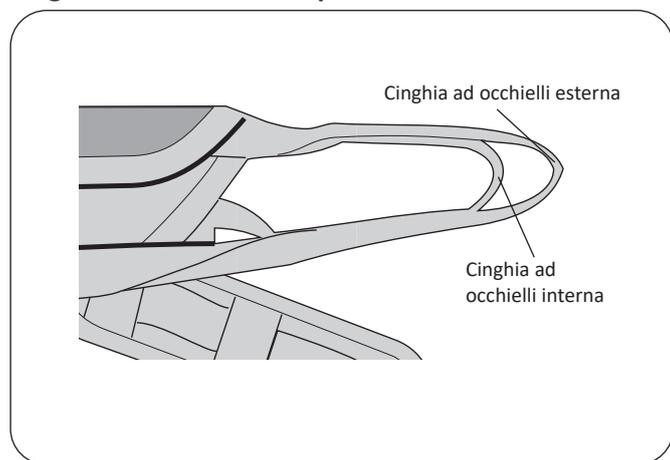
Durante il sollevamento, la parte superiore del corpo tende a diventare più stretta, causando l'allentamento della cintura addominale attorno alla parte superiore del corpo. Si tratta di una tendenza naturale e non influisce in alcun modo sul sollevamento.

⚠ Se dopo aver alzato il paziente in posizione verticale si stringe la cintura, occorre poi ricordare di allentarla nuovamente, onde evitare che la cintura stringa eccessivamente, dato che, una volta abbassato il paziente, la parte superiore del corpo tende nuovamente ad allargarsi.

In caso di difficoltà di regolazione della cintura addominale perché troppo larga rispetto alla vita del paziente, inserire la fibbia attraverso uno o due passanti; vedere la figura.

## Descrizione del funzionamento delle cinghie ad occhielli

### Cinghie ad occhielli della parte esterna

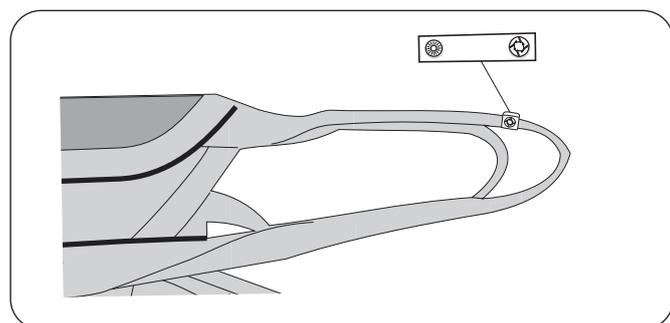


La parte esterna è dotata di due cinghie ad occhielli: una interna e una esterna, per la massima flessibilità durante l'uso. In generale, si raccomanda di usare la cinghia ad occhielli interna, in modo da raggiungere la massima posizione verticale e per consentire al paziente di afferrare il bilancino, che potrà così partecipare al sollevamento.

La cinghia ad occhielli esterna è usata quando la circonferenza toracica del paziente lo richiede o quando il paziente è di statura troppo bassa rispetto all'altezza dei ganci del bilancino per il sollevamento da seduti a in piedi Sabina™.

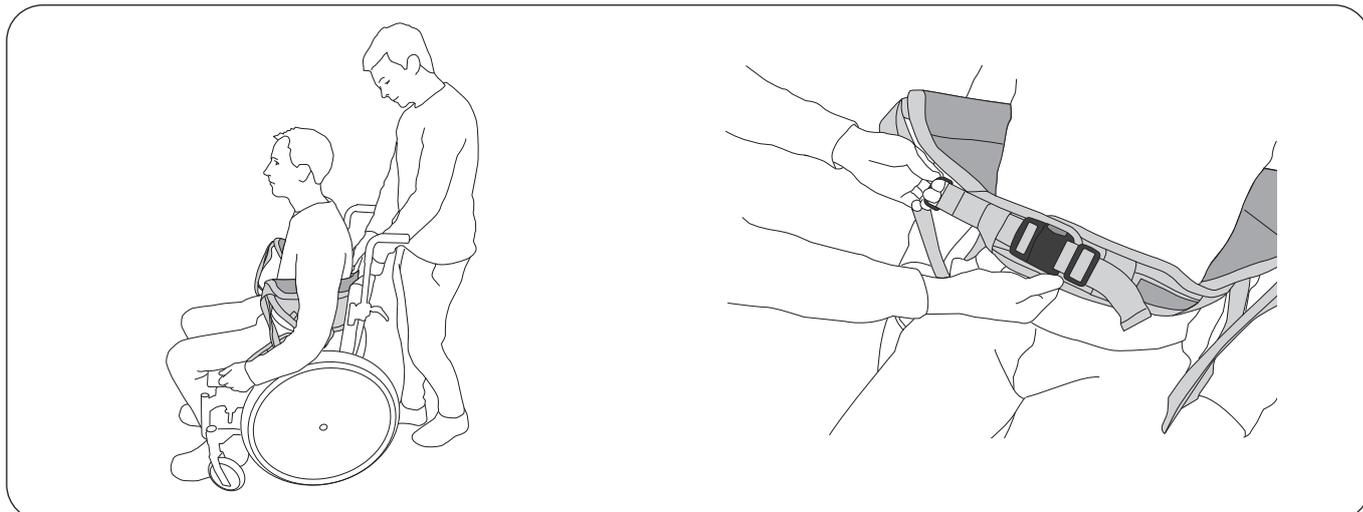
Nei casi in cui viene impiegata la cinghia ad occhielli interna, si raccomanda di agganciare anche la cinghia ad occhielli esterna al bilancino, in modo da avere un migliore controllo visivo dei passanti.

### Clip per occhielli



Le clip per occhielli sono un pratico accessorio utilizzato per contrassegnare gli occhielli selezionati per un determinato paziente. Questo consente all'operatore di scegliere più facilmente l'occhiello adatto da collegare al bilancino.

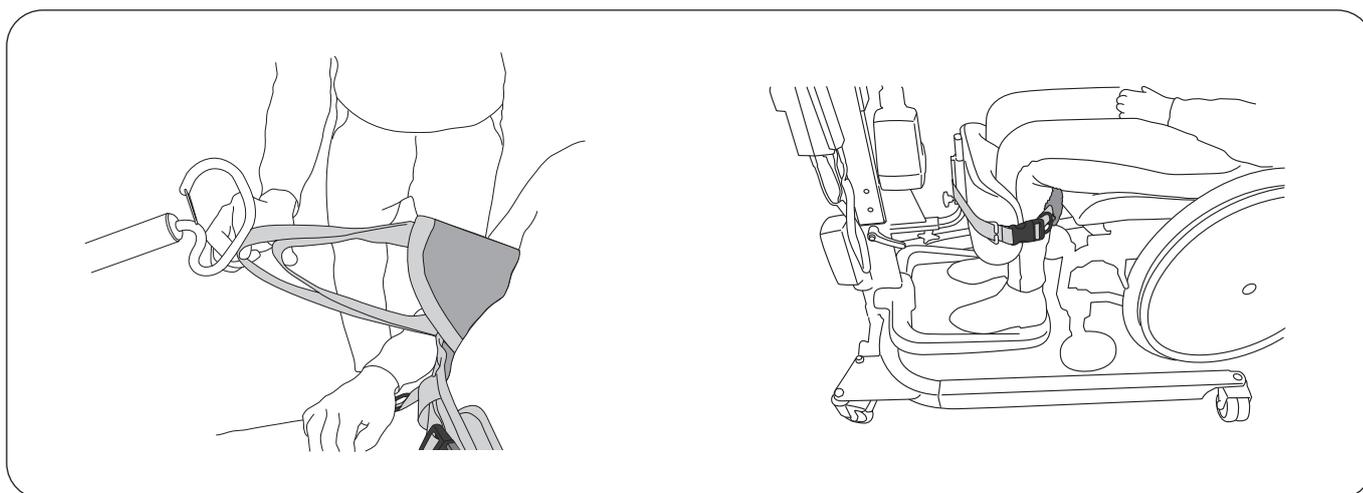
## Sollevamento attivo di un paziente con sollevatore Sabina e Liko SupportVest



Posizionare l'imbragatura dietro la schiena del paziente con l'etichetta del prodotto rivolta verso l'esterno. Il bordo inferiore dell'imbragatura deve essere allineato con la vita del paziente.

⚠ Le braccia del paziente devono **sempre** essere tenute all'esterno dell'imbragatura, onde evitare che questa scivoli verso l'alto.

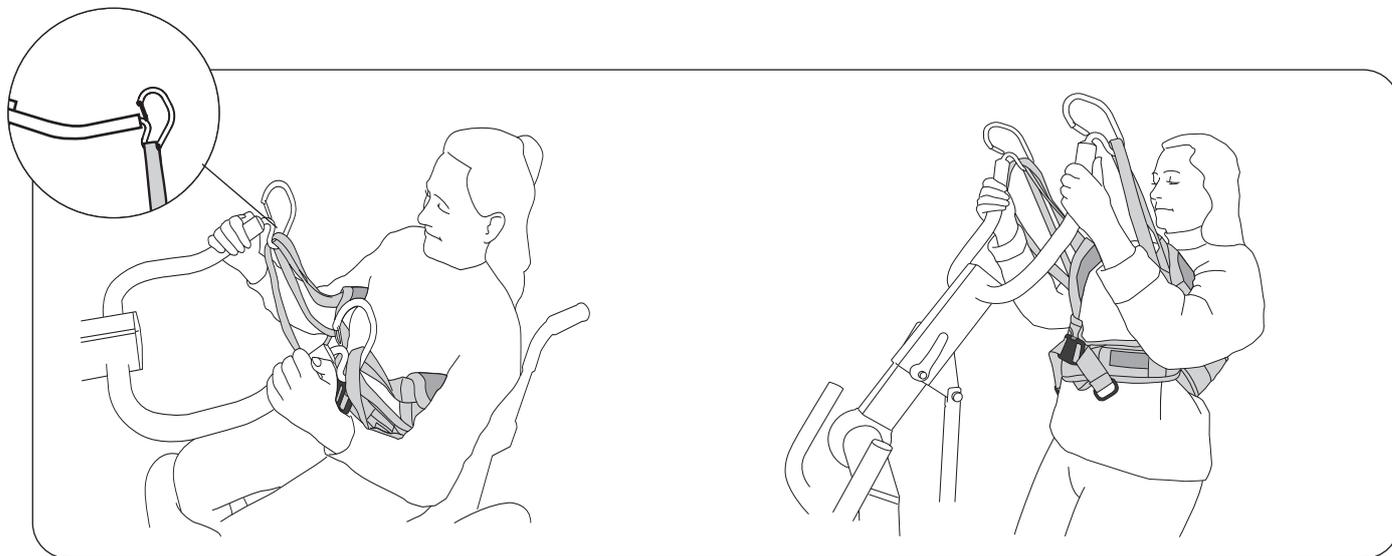
Regolare delicatamente la cintura addominale in base alla circonferenza della parte superiore del corpo del paziente. Chiudere la fibbia della cintura addominale.



Determinare quale cinghia ad occhielli deve essere agganciata al bilancino. Utilizzare le clip per occhielli in dotazione per contrassegnare gli occhielli. Vedere pagina 6, "Descrizione del funzionamento delle cinghie ad occhielli".

Posizionare il sollevatore per il sollevamento da seduti a in piedi Sabina™ e regolare la larghezza della base in modo che i piedi del paziente siano centrati sul poggiatesta. La parte inferiore delle gambe deve essere parallela al relativo supporto sul sollevatore. Regolare l'altezza e la profondità del supporto secondo necessità, per fornire un supporto agevole al di sotto delle rotule. Se applicabile: stringere i passanti per polpacci intorno alla parte inferiore delle gambe.



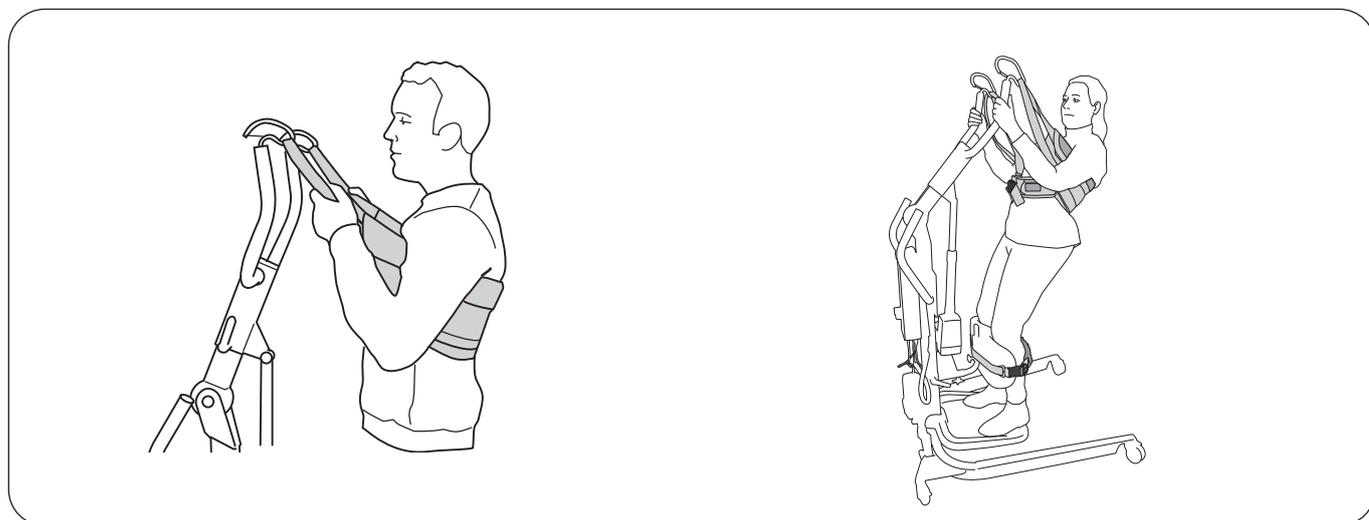


Agganciare le cinghie ad occhielli al bilancino.

**⚠** Prima di eseguire il sollevamento, assicurarsi che i passanti siano correttamente agganciati al bilancino.

**Sollevamento:** azionare il sollevatore premendo i pulsanti su e giù (due velocità possibili). Se possibile, incoraggiare il paziente a partecipare attivamente afferrando il bilancino e sollevandosi.

**Suggerimento:** si noti che per il paziente è più facile sollevarsi da una posizione seduta a una posizione eretta se è seduto più verticalmente possibile; ovvero se le articolazioni dell'anca sono allo stesso livello o più alte delle articolazioni delle ginocchia.



**Suggerimento:** nel caso in cui l'imbragatura scivoli verso l'alto durante il sollevamento, il paziente può afferrare le cinghie ad occhielli invece di afferrare il bilancino. In questo modo, l'imbragatura rimane in posizione e fornisce un buon sostegno alla schiena durante il sollevamento.

Si consiglia al paziente di appoggiarsi leggermente sulla parte superiore del corpo per compensare i muscoli deboli della parte inferiore del corpo. Ciò facilita il mantenimento della posizione eretta, migliora il comfort e impedisce lo scivolamento verso l'alto dell'imbragatura.

## Consiglio sull'adattamento

### Adattamento per ottenere il sollevamento più alto possibile

L'altezza massima di sollevamento si può regolare come segue:

- Regolare le impostazioni del sollevatore per il sollevamento da seduti a in piedi Sabina™ in modo da soddisfare le singole esigenze del paziente. Vedere le istruzioni per l'uso del sollevatore per il sollevamento da seduti a in piedi Sabina.
- Selezionare la cinghia ad occhielli interna o esterna sull'imbragatura esterna. Vedere pagina 6, "Descrizione del funzionamento delle cinghie ad occhielli".
- Un'imbragatura di taglia più piccola consente un sollevamento maggiore.

### Guida alla scelta della taglia

Per garantire il massimo comfort, la parte morbida dell'imbragatura deve essere posizionata correttamente intorno alla schiena e sotto le braccia. Se l'imbragatura è troppo grande, il paziente potrebbe non essere in grado di afferrare il bilancino.

### Imbragature alternative per il sollevamento da seduti a in piedi

Se il paziente necessita di una cintura addominale per motivi di sicurezza, raccomandiamo di optare per l'imbragatura Liko SafetyVest™ o Liko ComfortVest™.

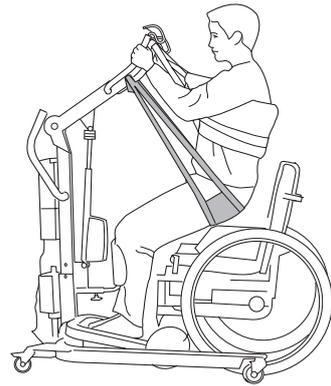
## Accessori per Liko SupportVest

### Sabina™ SeatStrap

Art. n. 3591115

La fascia SeatStrap facilita la prima parte del movimento di sollevamento. SeatStrap è collegata a un bilancino per fascia dei glutei, che aiuta a mantenere la posizione del paziente durante il sollevamento. In posizione eretta, la fascia SeatStrap può essere facilmente staccata in modo da non essere di intralcio, ad esempio per andare alla toilette.

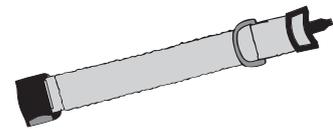
La fascia per i glutei SeatStrap richiede un accessorio speciale: Bilancino per fascia dei glutei SeatStrap (Art. n. 2027006-07). Prima di utilizzare il prodotto, studiare le istruzioni per l'uso della fascia per i glutei SeatStrap.



### Cintura di prolunga III

Art. n. 3691107

Se necessario, la cintura addominale del SupportVest può essere estesa utilizzando una cintura di prolunga. In questo modo, è possibile estendere la cintura addominale da 7-48 cm.



### Imbottitura per imbragatura mod. 91 e 93

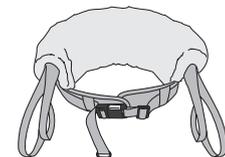
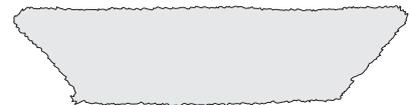
Imbottitura per imbragatura, S  
Imbottitura per imbragatura, M  
Imbottitura per imbragatura, L  
Imbottitura per imbragatura, XL

Art. n. 3691034

Art. n. 3691035

Art. n. 3691036

Art. n. 3691037



### Clip per occhielli

Clip per occhielli, rosse, 4 pz.  
Clip per occhielli, arancioni, 4 pz.  
Clip per occhielli, gialle, 4 pz.  
Clip per occhielli, blu, 4 pz.  
Clip per occhielli, nere, 4 pz.

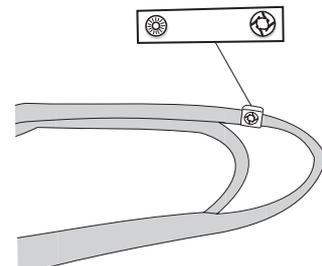
Art. n. 3666033

Art. n. 3666034

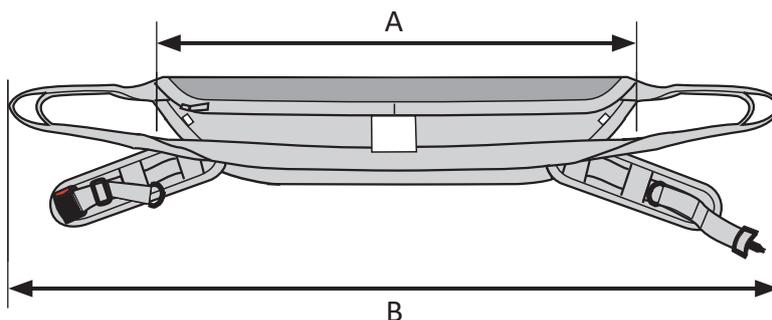
Art. n. 3666035

Art. n. 3666036

Art. n. 3666037



## Panoramica di Liko™ SupportVest™ Mod. 91



Prodotto	Art. n.	Taglia		Larghezza imbragatura cm		Peso del paziente <sup>1</sup>	Carico max <sup>2</sup>
Liko SupportVest	3591134	S	Small	A: 80	B: 130	< 60 kg	200 kg
Liko SupportVest	3591135	M	Medium	A: 90	B: 140	50-80 kg	200 kg
Liko SupportVest	3591136	L	Large	A: 105	B: 155	70-100 kg	200 kg
Liko SupportVest	3591137	XL	Extra Large	A: 120	B: 160	> 100 kg	200 kg

<sup>1</sup> Il peso del paziente è un valore puramente indicativo, pertanto, potrebbero esservi differenze.

<sup>2</sup> Per attenersi al carico massimo ammesso, occorre usare sollevatore e accessori adatti allo stesso carico o a un carico superiore.

### Combinazioni

L'imbragatura SupportVest è destinata all'uso solo con il sollevatore per il sollevamento da posizione seduta a posizione eretta Liko Sabina™. Si consiglia di utilizzare il sollevatore Sabina con Sabina 350 SlingBar (stretto).

### Altre combinazioni

Le combinazioni con accessori o prodotti diversi da quelli raccomandati da Liko possono mettere a rischio la sicurezza del paziente.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Sweden  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**